

# Inhalt

Vorwort . . . . .	9
Udo Steinbach Die Türkei und die EU – eine deutsche Perspektive . . . . .	13
Ayhan Kaya Power of the Weak: Making and Unmaking Communities in the Turkish Diaspora . . . . .	23
Michael Hofmann Handicap Islam? Die Sarrazin-Debatte als Herausforderung des deutsch-türkischen Diskurses . . . . .	33
Canan Şenöz-Ayata Türkische Schulen in Deutschland im Mediendiskurs . . . . .	45
Volker Hinnenkamp Kompetenz oder Notlösung? Gemischtsprachige (deutsch-türkische) konversationelle Erzählungen. Soziolinguistische Perspektiven . . . . .	57
Heike Wiese Führt Mehrsprachigkeit zum Sprachverfall? Populäre Mythen vom ,gebrochenen Deutsch‘ bis zur ‚doppelten Halbsprachigkeit‘ türkischstämmiger Jugendlicher in Deutschland . . . . .	73
Ortrud Gutjahr Unter Selbstbehauptungsdruck. Asylsuche und Neuorientierung in Ayşe Polats Adoleszenzfilm <i>En Garde</i> . . . . .	85

Ersel Kayaoğlu Das Deutschlandbild im türkischen Film . . . . .	95
Deniz Göktürk Mobilisierte Zuschauer: Topographische Überlagerungen in der transnationalen Zirkulation . . . . .	107
Esra Akcan Translating Architectural Knowledge: Bruno Taut's Siedlung Seminar in Istanbul . . . . .	121
Kader Konuk Recreating Humanism in Turkey: Auerbach's Exile . . . . .	137
Ulaş Sunata Background of Highly Skilled Labor Migration from Turkey to Germany	147
Nina Berman Was dokumentiert die Literatur? Praxistheoretische Überlegungen zum deutsch-türkischen Kulturkontakt im 18. und 20. Jahrhundert . . . . .	157
Leyla Coşan Darstellungsformen der Türkenfurcht in den Wunderzeichenberichten der illustrierten Flugblätter des 16. und 17. Jahrhunderts . . . . .	169
Mahmut Karakuş Bildungsmigration nach Deutschland und ihre Auswirkungen auf die Literatur: Sabahattin Alis Roman <i>Die Madonna im Pelzmantel</i> . . . . .	187
Karin E. Yeşilada Gotteskrieger-Konfigurationen des radikalen Islam in der deutschsprachigen Gegenwartsprosa . . . . .	197
Christian Dawidowski / Matthias Jakubanis Interkulturelles Lernen und Literaturdidaktik . . . . .	209
Yasemin Dayıoğlu-Yücel / Inga Pohlmeier Literatur und interkulturelle Kompetenz am Beispiel von Dilek Zaptçioğlus Roman <i>Der Mond isst die Sterne auf</i> . . . . .	221

---

Ernst Struck Interkulturalität und Wissenstransfer. Die Bedeutung interkultureller Studiengänge am Beispiel der <i>Kulturwirtschaft – International Cultural and Business Studies</i> der Universität Passau . . . . .	231
Asker Kartarı Kulturkontakt im türkisch-deutschen Kontext . . . . .	241
Tülin Polat / Nilüfer Tapan Zur Vermittlung des Deutschen als Fremdsprache in der Türkei als eine wichtige Dimension der Kulturkontakte . . . . .	249
Elke Bosse Bedarf und Möglichkeiten interkultureller Qualifizierung im Hochschulkontext . . . . .	257
Zehra İpşiroğlu Theater als Ort der interkulturellen Begegnung – Ein deutsch-türkisches Theaterprojekt . . . . .	271
Yadigar Eğit / Kasım Eğit Interkulturelle Aspekte bei der Übersetzung der Romane <i>Buddenbrooks</i> und <i>Effi Briest</i> ins Türkische . . . . .	279
Erika Glassen Der Stellenwert der <i>Türkischen Bibliothek</i> im Gesamtkomplex der deutschen Übersetzungsliteratur aus dem Türkischen . . . . .	291
Beiträgerinnen und Beiträger . . . . .	301